KOMISSION ASETUS (EY) N:o 708/2006,

annettu 8 päivänä toukokuuta 2006,

tiettyjen kansainvälisten tilinpäätösstandardien hyväksymisestä Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1606/2002 mukaisesti annetun asetuksen (EY) N:o 1725/2003 muuttamisesta kansainvälisen tilinpäätösstandardin IAS 21 ja kansainvälisen tilinpäätöskysymysten tulkintakomitean tulkinnan IFRIC 7 osalta

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon kansainvälisten tilinpäätösstandardien soveltamisesta 19 päivänä heinäkuuta 2002 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1606/2002 ([1]) ja erityisesti sen 3 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

(1) Tietyt kansainväliset tilinpäätösstandardit ja tulkinnat, jotka olivat voimassa 14 päivänä syyskuuta 2002, hyväksyttiin komission asetuksella (EY) N:o 1725/2003 ([2]).

(2) Kansainvälinen tilinpäätöskysymysten tulkintakomitea (IFRIC) julkaisi 24 päivänä marraskuuta 2005 tulkinnan IFRIC 7 *Tilinpäätöksen oikaisemiseen perustuvan lähestymistavan soveltaminen IAS 29:n Taloudellinen raportointi hyperinflaatiomaissa mukaisesti* (jäljempänä 'IFRIC 7'). IFRIC 7:ssä selvennetään IAS 29:n *Taloudellinen raportointi hyperinflaatiomaissa* mukaisia vaatimuksia, jotka liittyvät yritysten havaitsemiin ongelmiin niiden oikaistessa tilinpäätöksiään IAS 29:n mukaisesti ensimmäisenä vuonna, jona ne havaitsevat toimintavaluuttansa olevan hyperinflaatiomaan valuutta.

(3) International Accounting Standards Board (IASB) julkaisi 15 päivänä joulukuuta 2005 asiakirjan "Muutos kansainväliseen tilinpäätösstandardiin IAS 21 *Valuuttakurssien muutosten vaikutukset – Nettosijoitus ulkomaiseen yksikköön*" selkeyttääkseen vaatimuksiaan, jotka koskevat yhteisön sijoituksia ulkomaiseen yksikköön. Yritykset ovat ilmoittaneet ongelmista, jotka liittyvät lainoihin, jotka muodostavat osan yrityksen sijoituksesta ulkomaiseen yksikköön; IAS 21:ssä on määräyksiä, joissa lainan edellytetään olevan joko yrityksen tai ulkomaisen yksikön toimintavaluutan määräinen, jotta syntyvät kurssierot voidaan merkitä omaan pääomaan konsernitilinpäätöksessä. Käytännössä laina voi kuitenkin olla muun (kolmannen) valuutan määräinen. IASB totesi, että tällaista rajoitusta ei ollut tarkoitus asettaa, ja se julkaisi kyseisen muutoksen, jotta laina voi olla myös kolmannen valuutan määräinen.

(4) Alan teknisten asiantuntijoiden kanssa käydyt keskustelut ovat vahvistaneet, että tulkinta IFRIC 7 ja standardiin IAS 21 tehdyt muutokset täyttävät asetuksen (EY) N:o 1606/2002 3 artiklan 2 kohdassa säädetyt tekniset hyväksymisperusteet.

(5) Asetusta (EY) N:o 1725/2003 olisi sen vuoksi muutettava vastaavasti.

(6) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat tilinpäätöskysymysten sääntelykomitean lausunnon mukaisia,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Muutetaan asetuksen (EY) N:o 1725/2003 liite seuraavasti:

1) Lisätään kansainvälisen tilinpäätöskysymysten tulkintakomitean tulkinta IFRIC 7 *Tilinpäätöksen oikaisemiseen perustuvan lähestymistavan soveltaminen IAS 29:n Taloudellinen raportointi hyperinflaatiomaissa mukaisesti*, kuten tämän asetuksen liitteessä säädetään.

2) Muutetaan kansainvälistä tilinpäätösstandardia IAS 21 asiakirjan "*Muutos kansainväliseen tilinpäätösstandardiin IAS 21 Valuuttakurssien muutosten vaikutukset – Nettosijoitus ulkomaiseen yksikköön*" mukaisesti, kuten tämän asetuksen liitteessä säädetään.

([1]) EYVL L 243, 11.9.2002, s. 1.
([2]) EUVL L 261, 13.10.2003, s. 1. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 108/2006 (EUVL L 24, 27.1.2006, s. 1).

2 artikla

1. Yrityksen on sovellettava tulkintaa IFRIC 7, kuten tämän asetuksen liitteessä säädetään, viimeistään vuoden 2006 tilikauden alkamispäivästä tai vuoden 2007 tilikauden alkamispäivästä, jos yrityksen tilikausi alkaa tammi- tai helmikuussa.

2. Yrityksen on sovellettava tämän asetuksen liitteessä säädettyjä IAS 21:ään tehtäviä muutoksia viimeistään vuoden 2006 tilikauden alkamispäivästä.

3 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 8 päivänä toukokuuta 2006.

Komission puolesta
Charlie McCREEVY
Komission jäsen

LIITE

KANSAINVÄLISET TILINPÄÄTÖSSTANDARDIT

IFRIC 7	Tulkinta IFRIC 7 *Tilinpäätöksen oikaisemiseen perustuvan lähestymistavan soveltaminen IAS 29:n Taloudellinen raportointi hyperinflaatiomaissa mukaisesti*
IAS 21	Muutos kansainväliseen tilinpäätösstandardiin IAS 21 *Valuuttakurssien muutosten vaikutukset – Nettosijoitus ulkomaiseen yksikköön*

”Jäljentäminen sallittu Euroopan talousalueella. Kaikki oikeudet pidätetään Euroopan talousalueen ulkopuolella, lukuun ottamatta oikeutta jäljentää omaa käyttöä tai muuta kohtuullista tarkoitusta varten. Lisätietoja saatavilla IASB:ltä tai sen Internet-sivustosta osoitteesta www.iasb.org.”

TULKINTA IFRIC 7

Tilinpäätöksen oikaisemiseen perustuvan lähestymistavan soveltaminen IAS 29:n

Taloudellinen raportointi hyperinflaatiomaissa mukaisesti

Viittaukset

— IAS 12 *Tuloverot*

— IAS 29 *Taloudellinen raportointi hyperinflaatiomaissa*

Tausta

1 Tässä tulkinnassa annetaan ohjeet siitä, kuinka IAS 29:n vaatimuksia sovelletaan tilikaudella, jonka aikana yhteisö toteaa, että maassa, jonka valuutta on yhteisön toimintavaluutta, vallitsee hyperinflaatio, (*) eikä kyseisessä maassa ole ollut hyperinflaatiota aikaisemmalla tilikaudella, ja yhteisö oikaisee tämän vuoksi tilinpäätöksensä IAS 29:n mukaisesti.

Käsiteltävä asia

2 Tässä tulkinnassa käsitellään seuraavia kysymyksiä:

a) Miten IAS 29:n kappaleeseen 8 sisältyvää vaatimusta "…esitettävä tilinpäätöspäivän mukaisessa mittayksikössä" olisi tulkittava yhteisön soveltaessa standardia?

b) Miten yhteisön olisi käsiteltävä oikaistussa tilinpäätöksessään avaavan taseen laskennallisia veroeriä?

Päätös

3 Tilikaudella, jonka aikana yhteisö toteaa, että maassa, jonka valuutta on yhteisön toimintavaluutta, vallitsee hyperinflaatio, eikä kyseisessä maassa ole ollut hyperinflaatiota aikaisemmalla tilikaudella, yhteisön on sovellettava IAS 29:n vaatimuksia ikään kuin kyseinen maa olisi aina ollut hyperinflaatiomaa. Tämän vuoksi tilinpäätöksessä esitettävän aikaisimman tilikauden avaavaa tasetta on oikaistava alkuperäiseen hankintamenoon kirjattavien ei-monetaaristen erien osalta, jotta otetaan huomioon inflaation vaikutus omaisuuserien hankintapäivästä tai siitä päivästä, jona velat syntyivät tai tulivat yhteisön vastuulle, tilikauden päättävän taseen laatimispäivään. Niitä ei-monetaarisia eriä, joiden kirjanpitoarvo on avaavassa taseessa muu kuin hankinta- tai syntymispäivän mukainen määrä, on oikaistava siten, että niiden kirjanpitoarvossa otetaan huomioon inflaation vaikutus päivistä, joina kyseiset kirjanpitoarvot määritettiin, tilikauden päättävän taseen laatimispäivään.

4 Laskennalliset veroerät kirjataan ja arvostetaan IAS 12:n mukaisesti päättävän taseen laatimispäivänä. Tilikauden avaavaan taseeseen sisältyvät laskennalliset veroerät määritetään kuitenkin seuraavasti:

a) Yhteisö arvostaa laskennalliset veroerät IAS 12:n mukaisesti sen jälkeen, kun se on oikaissut ei-monetaaristen eriensä nimelliset kirjanpitoarvot tilikauden avaavan taseen laatimispäivänä soveltamalla kyseisen päivän mukaista mittayksikköä.

b) Edellä kappaleen 4 (a) mukaisesti arvostettuja laskennallisia veroeriä oikaistaan sen mukaan kuin mittayksikkö on muuttunut tilikauden avaavan taseen laatimispäivästä kyseisen tilikauden päättävän taseen laatimispäivään.

Yhteisön on sovellettava kappaleen 4 (a) ja 4 (b) mukaista lähestymistapaa, kun se oikaisee sellaisen vertailukauden avaavaan taseeseen sisältyviä laskennallisia veroeriä, joka esitetään oikaistussa tilinpäätöksessä tilikaudella, jonka aikana yhteisö soveltaa IAS 29:ää.

5 Sen jälkeen, kun yhteisö on oikaissut tilinpäätöksensä, kaikkia myöhempään tilinpäätökseen sisältyviä vertailulukuja, laskennalliset veroerät mukaan luettuina, oikaistaan soveltamalla ainoastaan kyseisen myöhemmän tilikauden mukaista mittayksikön muutosta edellisen tilikauden oikaistuun tilinpäätökseen.

Voimaantulo

6 Yhteisön on sovellettava tätä tulkintaa 1.3.2006 tai sen jälkeen alkavilla tilikausilla. Aikaisempi soveltaminen on suositeltavaa. Jos yhteisö soveltaa tätä tulkintaa aikaisemmin kuin 1.3.2006 alkavalla kaudella, tästä on annettava tieto.

(*) Hyperinflaation olemassaoloa arvioitaessa yhteisö soveltaa IAS 29:n kappaleen 3 mukaisia edellytyksiä.

Muutos IAS 21:een

Valuuttakurssien muutosten vaikutukset

Tässä asiakirjassa esitetään muutokset, jotka on tehty IAS 21:een *Valuuttakurssien muutosten vaikutukset*. Muutosten avulla toteutetaan ehdotukset, jotka sisältyivät syyskuussa 2005 julkistettuun luonnokseen Technical Correction 1 Proposed Amendments to IAS 21 *Net Investment in a Foreign Operation*.

Yhteisöjen on sovellettava tähän asiakirjaan sisältyviä muutoksia 1.1.2006 tai sen jälkeen alkavilla tilikausilla. Aikaisempi soveltaminen on suositeltavaa.

Nettosijoitus ulkomaiseen yksikköön

Lisätään kappale 15 A seuraavasti.

”15A Yhteisö, jolla on kappaleen 15 mukainen monetaarinen erä, joka on saaminen ulkomaiselta yksiköltä tai velka sille, voi olla mikä tahansa konsernin tytäryritys. Esimerkki: yhteisöllä on kaksi tytäryritystä A ja B. Tytäryritys B on ulkomainen yksikkö. Tytäryritys A myöntää lainan tytäryritykselle B. Tytäryritys A:n lainasaaminen tytäryritykseltä B on osa yhteisön tytäryritykseen B tekemää nettosijoitusta, jos lainan maksamista ei ole suunniteltu eikä sen maksaminen ole todennäköistä ennakoitavissa olevassa tulevaisuudessa. Näin on myös silloin, kun tytäryritys A on ulkomainen yksikkö.”

Kurssieron kirjaaminen

Muutetaan kappaletta 33 seuraavasti.

”33 Silloin kun monetaarinen erä muodostaa osan raportoivan yhteisön nettosijoituksesta ulkomaiseen yksikköön ja se ilmaistaan raportoivan yhteisön toimintavaluutassa, kurssieroa syntyy ulkomaisen yksikön omassa tilinpäätöksessä kappaleen 28 mukaisesti. Jos tällainen erä ilmaistaan ulkomaisen yksikön toimintavaluutassa, kurssiero syntyy raportoivan yhteisön erillistilinpäätöksessä kappaleen 28 mukaisesti. Jos tällainen erä ilmaistaan muussa valuutassa kuin raportoivan yhteisön tai ulkomaisen yksikön toimintavaluutassa, kurssiero syntyy raportoivan yhteisön erillistilinpäätöksessä ja ulkomaisen yksikön omassa tilinpäätöksessä kappaleen 28 mukaisesti. Sellaisessa tilinpäätöksessä, joka sisältää sekä ulkomaisen yksikön että raportoivan yhteisön (ts. tilinpäätöksessä, johon ulkomainen yksikkö on yhdistelty joko kokonaan, omistusosuuden mukaisesti tai pääomaosuusmenetelmällä), tällaiset kurssierot siirretään omaan pääomaan omaksi eräkseen.”

Lisätään kappale 58A seuraavasti.

”58A *Nettosijoitus ulkomaiseen yksikköön* (Muutos IAS 21:een), tehty joulukuussa 2005, lisätty kappale 15A ja muutettu kappaletta 33. Yhteisön on sovellettava kyseisiä muutoksia 1.1.2006 tai sen jälkeen alkavilla tilikausilla. Aikaisempi soveltaminen on suositeltavaa.”